

1. az dæ k'e.k'ə nə kwu.əfɔ.ɔ.ugəl ze.n dan emə zə sXrik
2. ma.ənə vrint ez dæ blumə gu.ə je.ətə
3. tæ.igəwə.ərəX - of : tərwə.ərəX - spinə zə nəmi.ə as mē məfina
4. gru.əvən es lastəX wærək
5. ɔp da sip kræ.igə zə befy.əmæld bry.ət'
6. dæ sXrē.nwærkər i.ə nə splintər in zenə vijər
7. dæ sipər læktə zən lypən af
8. in da fabriek es nits tē zē.
9. kum ɔle. mē k'int' kum
10. bu.əs tapt ɔns fe:r pintə be: | piŋtjəs |
11. briŋd ɔns twi.ə k'i:lɔ.ə kre.kə | kriŋskəs |
12. zemə gəva.əvə dra. le.təs wa.ən ɔ.ətXədrɔŋkə
13. a dra.igdə nu ma.ə mæ nə klybər
14. k'əm zenə kne. gəze.
15. vastənu.əvənt wat ni fɔ.əl nəmi.ə gəve.ət'
16. ksem blæ.i dak meɟ.ɔ.lə ni mæ.igəgu.ən zen
17. k'əm əkədik ni Xədu.ə zalə juŋ
18. da.n datvə afkumt'
19. ən spinəkup - ən spinəkup - ən ələfmu.ən
20. ən muits - vərve.ət' - ən wa: - əŋ kampərnulə - ən u.əX - nə vɔs - nə pypmøl -
21. da.nə kadə.i dæ.iten i.ələ wi.ələnt fəXtə
22. ik sal a baləkəs je.ive
23. iŋəlanty.ɔ. fɔ.əl a. fə.əpən afbræ.ikə
24. əji.ə fan zə li.əvə nəm bə.ət Xət'
25. jef ma.ə twi.ə bri.ə sti.ənə - bri.ədər - dæ bri.ətstə
26. da mɔnymənt stv.tu nəmi.ə
27. da.ə man i.əd ə li.əvə lak nə gry.ətə mən.i.ər
28. lysefə.r ez in dən ɛ.iməl ni Xəble.ive
29. dæ sXɔ.əlkindərə zen metə mi.əstər nu dæ zi.ə gəwə.əst'
30. k'əŋ kan tɔX ni kɔmən i.ə dak Xəri.ət sen
31. dæ bi.əstə driŋkə je.ərə la.əzəmi.əl
32. əə kan:i Xu.ə wærəkə - zəŋ ki.əl dɔ.ə si.ə
33. stək nə k'i.ə nə stə.əl in da.m bæsem
34. ni.ə metə k'i.ə.igəls wətər nəmi.ə gəspelt'
35. ɛ.ila kem al twi.ə ki.ərən ɔp a. gərɔ.əpə
36. dæə pə.ər es ni re.əp - du zit nɔg ə wit buntjən in
37. zə zen əwəX nu tfəlt'
38. zə.ɪd ym i.əst sɛ jelt ɔləpən ɔpdɔ.ə
39. a.ə zal ət nu.ət ni wa.əd - of : fə.r - briŋə
40. zəŋ dələft fan ɔir mələk:wa.ət'
41. dæ man muit sən vra: bəfjærəmə
42. in dæ fəldə zwymən es Xəvu.ərɔ.lə.ək
43. a. ez ɛrəg ɔmdat ən stærək es
44. wa.ələ muitə duə dələft fan emə - əŋ ga.ələ dandər ɛləft'
45. ɔnzə maitser esyə vət az ə værəkə
46. ɔləpt iŋ da bət ɔpafə
47. zə sprinə tfəstə vɔi ən wadiŋ - of : tə wadə -
48. dæ by.əmsnə.ər zal dəm by.əm grefələ
49. dyd i.əstə vinstər es tɔ.ɪ
50. tʃbəɡintə tampe vɔi dæ vrəməs - dy.əməs - tɔf - dæ vespər
51. ən sprɑ: - padəgərəs -
52. dæ səldu.ətən emə da fra.mins ər u.ər afXəsneɟə
53. zə vu.ədər i.əd ym zəs ju.ər lanɟ nu tsXɔ.əlu.ətə gu.ə
54. k'əm əd ym afXərɔ.ə zyə lu.ət lastwu.ətər tə gu.ə
55. vi.əl vɛ.əzə zə.də əle. ni fɔ.əl - of : ni fɔ.ələst e.
56. ɛ.ərə putə zen:i fɔ.əl wə.ət'
57. dən ɔ.uvəpu.əl stvəd in dæ sXɑ:
58. in mē.ət est nɔX tə kɔ.ɔt fɔi metəm bal tə spə.lə
59. dæə k'i.ə.əs jəfd ə kli.ər liXt ə
60. əə truk metə stə.ət fan tpe.ət'
61. in da.nən ta.ət kwɔmdə ga.ələn e. ələ ju.ərə nu dæ tʃjærəməs
62. dæ pu.ətər za.ə dad ɔns i.ər vɔlməkt es
63. gə zu.əX mē wəl mu gə zaitə.igə ma.ə nits
64. dæ zwələmə zan gu.ə vrumkəmə
65. gərə vandu.əX metə ku.ətə ni spə.ələ
66. ɛ.ite za.ələn uk je.ərə t'i.əs
67. zenə mɔtɔ:r es kəput - ə li.ə stil
68. tɛs nə wærəmən dɔX:əwə.əst - ən tɛs nə zə.tən u.əvənt'
69. da mænəkə lyphærəvuits
70. dɔz əm bæst in dæ krɔ.ətʃ'
71. ik wa datəm brə.fdru.əgər nəm brə.f brɔXt
72. k'əm pa.ən ɔn mən ɛt'
73. kəŋ kan mē Xi.ən dwə.əzə minsən ym
74. nu vɛ.r ɔ.ərə spanəmə tpe.ət in dæ nɔ.i tʃj.ər
75. kʃəm əwa kʃatsə al va vɔ.i dæ nɔ.ɔn
76. də ju.ŋ van də kɔ.ɪniŋk i.əd uk səldu.ət Xəwə.əst'
77. witə ji.ənə bɔ.əXmu.kər wy.ənə
78. dæ ry.əzən emə laŋə dərəs
79. kXəly.fər gi wɔ.ət fan - of : niŋs fan -
80. tʃk.inəkə wəŋ dy.ət i.ə dasət kɔstə dy.əpə
81. zen y.ərən ən zen y.əgə ly.əpə
82. ər maskən es mē ə tʃjærəfəkə nu dəm bus Xu.ə bri.əmbɛ.izə trɛk.ə
83. duz ən spret fan dæ. li.ər
84. a.ə zətə zən strɔ.ət ɔ.uɔpə
85. tfulek sɔXt ni anəŋ as jelt ən rɛkdu.əm
86. ɔ.lə mɔnt ez dry.əX fan dən dast'
87. da.ə wəX lypt kry.əm - tɛz əlym lanɟstv.ə
88. ikɔXt fɔi dæ kla.nən ə try.məlkə
89. dəm bɔk es Xəstərəvə van ən tʃjast in tə sliəkə
90. zə le.kʃjə was kʃat əŋ gɔ.ət'
91. in dæ lymər ɛŋ tʃbestə
92. nə fe.tər muit Xɔ.ə kuinə lunɟə
93. zyk nə ki.ə nɔ ma.ənən ɔ.ət'
94. kən wi.ət ni wu dəkən muit Xu.ə zə.əkʃjə
95. nə kɔ.ələ kʃjeldər es Xɔ.ə fə tʃbe.
96. ik muist ɔsəblo.ətrɪŋkə vɔi ma.ə tə vərstrafə
97. ik muid i.əstfujər in dæ stal vɔ:rə
98. mam brɔ.i was mɔ.i
99. dæ mələkɔ.ər mɔkt nə gry.ətən tɔ.ər
100. da bɔ.əstərmələk ez dyn ən zə.ər - stɔ.tər əm vrum.ɪ - of : əmɛ.ɪ vrum
101. wə - of (gew.) : mē - za.n da.ə pyt kuinə vylən ɔp ən ɔ.ər
102. ... nə puɪnt' - ...
103. əə kum ny.ət ji.ənə mənə.ətə lu.ət'
104. in itɔlə zem bæɛrəgə da fe.i spə.əvə
105. tɛ.ədə du.ə ɔp dɛ.əvə
106. tə by.əm emə zə styk fan dæ bryX:əvu.ərə
107. gə muid ɔns fɔ.ɪlə nə kʃi.ə kumə kʃj.ərə
108. a es fa ɔ.ɪvə gəkəmə mē ən gɔj bas jelt'

109. dɛ dɔ.i ɛs fɑ bɔ.ɛkʲɛnɔ.ut ʎɛmɔkt'  
 110. ɛŋ gɛtrɔ.udɛ vru: muit kuinɛ nɔ.ɛ  
 111. kʲɛm e. jɛs ʎɛzɔ.ɛt' - mu twas ji.ɛ go. su.ɛt'  
 112. dɛm brɛ.ɛvɛr zi.ɛtat nɔʎ tɛ dɛ.r ɛs fɔ.i tɛ bɑ:vɛ  
 113. bakɛ - iʎ bak - ga.ɛ bakt' - a.ɛ bakt' - bakt' a.ɛ -  
 wa.ɛ bakɛ - iʎ baktɛ - ga.ɛ baktɛ - a.ɛ baktɛ -  
 wa.ɛ baktɛ - wa.ɛlɛn ɛmɛ gɛbakɛ  
 114. bi:ɛ - iʎ bi.ɛn - gɛ.ɛ bi.ɛt' - a.ɛ bi.ɛt' - wa.ɛlɛ  
 bi.ɛn - bi.ɛ wa.ɛlɛ - iʎ bɔj - iʎkʲɛm gɛbujɛ - bɔjɛ  
 za.ɛlɛn uk'  
 115. tɛz ɛ klɑ:n mu tɛz ɛ fa.n  
 116. gɛ kuind e. a.rɛ kra.ɛgɛn ɔp dɛ mɛt'  
 117. aji.ɛ gɛzi.ɛtat ɛn ɔp ma.ɛ zal pa:ɛzɛ  
 118. ɛt ma:sɛ za. dat ɛn gɛla.k a.  
 119. du wu.ɛrɛ va.ɛf pra.ɛzɛ  
 120. ɔndɛr da.ɛnɛn a.ɛk li.ɛn vɛ.ɛl a.ɛkʲɛls  
 121. twu.ɛtɛr zal gu zɔjɛ - tsɔ.id al  
 122. ɛt y.ɛ ɛs nɔʎrɔ.n - tɛs nɔʎ mu vɛs ʎɛmɔ.ɛt'  
 123. majɔnɛ:s mu:kɛ zɛ mɛtɛn dujɛr van ɛn a:r  
 124. da bymɛkɛ zal du.ɛ moʎjɛla.ɛkuinɛ wasɛ  
 125. dɛ pɛsty.ɛr i.ɛ ʎoʎjɛ wa.ɛn  
 126. dɛ dɔitsɛn ɛmɛn ɔnʃ ɔ.ut ɔ.ɛʃ afʎɛbrant'  
 127. tmɛlɛk sprɛt ɔ.ɛtɛn ɛ.ɛr van dɛ koʎ  
 128. dɛ kʲɛjɛstɛr loit fɔi dɛ kro.ɛsɛ  
 129. dɛ bɛrɛs fan dɛ kra.wu.ɛgɛ ply.ɛn van tʎɛwiʎt  
 130. symɛgɛ minɛ snytɛn ɛtɔp  
 131. zemɛn ym blɔ.ut ʎɛslu:gɛ | grɔ.ut' |  
 132. dɛ sɔ.u.ɛʃ ɛz ɛwa flɑ:  
 133. dɛ sni.ɛ li.ɛtik  
 134. tɛz ɛn i.ɛwɛʎɛt lɛ.ɛ dak a nɔʎ:ɛzi. ɛm  
 135. nɔ.pɔ.ɛrt wat na. ɛn i.ɛl nɔ.i stat'  
 136. dɔ.ɛi - iʎ dynɛt' - ga.ɛ dyrɛt' - a.ɛ dɔ.ɛgɛt' -  
 wa.ɛlɛ dynɛt' - ga.ɛlɛ dyrɛt' - za.ɛlɛ dynɛt' -  
 iʎ dɛ.ɛiɛt' - ga.ɛ dɛ.ɛiɛt' - a.ɛ dɛ.ɛiɛt' - wa.ɛlɛ  
 dɛ.ɛiɛnɛt' - ga.ɛlɛ dɛ.ɛiɛt' - za.ɛlɛ dɛ.ɛiɛnɛt' - dɛ.ɛi  
 ɛkiʎ da - dad a.ɛ da mu ɛn dɛ.ɛi - da sa.ɛt mu  
 ɛn dɛ.ɛi -  
 137. dy.ɛpɛ - ɛ dy.ɛpkli.ɛt - dɛ vuint' -  
 138. dɛsɛ - a.ɛ dɛst' - a.ɛ dɛstɛ - aji.ɛ ʎɛdɛsɛ  
 139. biɛn - iʎ biɛn - ga.ɛ biɛt' - a.ɛ biɛt' - wa.ɛlɛ biɛn -  
 ga.ɛ biɛt' - za.ɛlɛ biɛn - biɛnd a.ɛ - bun a.ɛ -  
 iʎkʲɛm gɛbunɛ -  
 140. *Locale landmaten* : ɛn daʎwant (25 a.) - ɛm  
 buindɛr (100 a.) -  
 141. *Waternamen* : dɛ da.ɛl - dɛ lu.ɛn - dɛ dɛ.pɛ  
 gryp - dɛn da.ɛkʲɛ -

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ɔtɛbɛrɛʎ*

*De inwoners heten dɛ.ɛi van ɔtɛbɛrɛʎ*

*Geen bijnaam.*

*Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.227.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : tɛrɛp - dɛn tymɛ (La Tombe) - nɛ.ipɔ.ɛtɛ (Neerpoorte) -  
 dɛ lan a: - lɔ.ɛzɛmbɛrɛʎ (Luizenberg) - da.ɛkɛs (Heikens) - mala:zɛ (Maleizenheide) - dɛ bɛrɛ: (Bornheide)  
 In al deze wijken spreekt men hetzelfde dialect. Ottenburg is heelemaal Vlaamsch. De aangrenzende  
 Waalsche gemeenten zijn : Gastuche, Archennes, Wavre.

Belangrijke druiventeelt (400 broeikassen). Een 70-tal arbeiders gaan elders werken, naar Florival  
 (10), Gastuche (50), Neder-Waver (10).

*Zegslieden.* 1. Mevr. De Coster ; 29 j. ; onderwijzeres ; hier geboren ; V. van Koningshooikt, M. van  
 Wavre ; heeft hier steeds verbleven en spreekt buiten de school gewoonlijk dialect.

2. Mej. Marie Servaes ; 25 j. ; landbouwster ; hier geboren ; V. en M. van hier ; heeft hier steeds  
 verbleven en spreekt altijd dialect.